

Interview 1	Thème : LANGUES
<p>P. B. Femme, 31 ans, nationalité roumaine, résidente en Roumanie, 3 langues Étudiante universitaire en informatique et freelance web developer</p>	
<p>Group : METROPOLIS Date : 05/02/2022 Réalisée par : Alessia LOI</p>	
<p>Combien de langues parlez-vous ? Je parle 3 langues : roumain, italien, anglais.</p> <p>Quel est votre niveau de maîtrise ?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Roumain : langue maternelle • Italien : bilingue • Anglais : niveau C1 <p>Comment avez-vous appris ces langues ? Dans quel but ? Le roumain est ma langue maternelle. À 15 ans j'ai déménagé en Italie avec ma mère et j'ai appris l'italien sur le champ, en écoutant les autres personnes et en travaillant. Concernant l'anglais, je l'ai appris pour la première fois à l'école maternelle quand j'avais 3-4 ans, ensuite j'ai fréquenté d'autres cours tel que le Cambridge Institute pour intérêt personnel et compétences professionnelles. J'ai toujours eu l'habitude de voir des films en langue anglaise.</p> <p>À quelle fréquence pratiquez-vous ces langues ? Avez-vous l'occasion de pratiquer ces langues à l'oral ? Je pratique les 3 langues à l'oral quotidiennement. Cette année, j'ai redéménagé en Roumanie, où je reprends mon roumain après tant d'années. Je parle italien avec mon petit ami qui vit avec moi, avec ma mère et avec les contacts en Italie lors des appels. Je pratique l'anglais dans le cadre des visioconférences d'étude avec mon groupe de collègues universitaires et de travail.</p> <p>Croyez-vous qu'il existe une marge d'amélioration de vos connaissances sur ces langues ? Oui, je pense que je pourrais améliorer mon niveau dans toutes ces langues.</p> <p>Quelles sont selon vous vos lacunes dans ces langues ?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Roumain : vocabulaire et prononciation (accent). À 15 ans, quand j'ai déménagé pour l'Italie, je n'avais pas encore développé un langage technique en roumain, donc aujourd'hui je ne connais pas beaucoup de mots. Par exemple, lorsque je vais dans une boutique de bricolage, je ne connais pas les noms techniques des matériaux ou des objets tels que la robinetterie. Par contre, j'arrive à me faire comprendre en décrivant l'aspect de l'objet en question ou son utilité. L'accent italien est persistant et des fois, j'ai du mal à me faire comprendre. • Italien : prononciation et compétences écrites. Il est très difficile de repérer la prononciation des consonnes doubles, car en roumain on ne représente pas de la même façon ce genre de sons. • Anglais : manque de vocabulaire technique dans mon domaine professionnel. <p>Concernant l'italien, ça aurait pu aider une application centrée sur l'association entre la prononciation orale et l'orthographe du mot pendant votre apprentissage ? Oui, ça aurait été très utile pour moi. Alors que je n'ai développé que mes connaissances à l'oral et même en ayant un niveau bilingue aujourd'hui, je n'arrive toujours pas à faire cette association.</p> <p>Il semblerait que les connaissances des 3 langues se mélangent et créent de la confusion. Il est très facile de confondre les 3 langues. Dans ma tête, il y a toujours une langue de base stockée dans l'esprit subconscient, reconnaissable car c'est la langue que je parle dans mes rêves. Aujourd'hui cette langue de base est l'italien pour moi. Parler les autres langues est le résultat d'une traduction à partir de celle-ci. Mais la traduction ne</p>	

représente pas la meilleure façon d'apprendre une langue, il faudrait directement réfléchir dans la langue de destination et apprendre les expressions propres à telle culture.

Pouvez-vous me raconter un épisode de votre vie où le mélange de langues a créé de la confusion ?

Souvent j'organise des meetings en ligne pour étudier un thème d'informatique avec mes amis. Mes amis sont un roumain et deux italiens, donc pour communiquer, on convient d'utiliser l'anglais. Comme je disais mon approche est celle de traduire l'anglais à partir de l'italien. Il arrive parfois que je ne me rappelle pas un terme en anglais au milieu d'une phrase, donc je panique et il est encore plus difficile de le trouver.

Pour résoudre le problème je prononce le mot soit en italien soit en roumain et j'obtiens la traduction fournie par l'un des autres participants. Dans le pire des cas, j'utilise Google Translate.

Quelles applications utilisez-vous aujourd'hui pour la traduction et l'apprentissage, et quels sont d'après vous leurs points faibles ?

Je n'utilise que Google Translate, et il répond bien à mes attentes.

Combien de temps pourriez-vous consacrer à l'étude des langues par jour ?

Zéro ? Peut-être une demi-heure maximum. Je suis très occupée et je ne trouve pas le temps pour un cours de langues proprement dit. Par exemple, je trouverais très utile de lire un livre en roumain mais je ne trouve pas le temps pour cela. L'idéal serait de pouvoir étudier les langues en même temps que je m'occupe d'autres activités.

Quelle stratégie utilisez-vous aujourd'hui pour améliorer votre niveau dans ces langues ?

Je regarde les films et j'écoute la musique en langue anglaise : j'ai défini la langue par défaut de mes dispositifs électroniques en anglais, je conduis mes recherches sur internet en anglais et donc je ne lis que des articles dans cette langue. J'écoute des vidéos de formation tenues par des locuteurs natifs anglais ou italiens.

Je fais l'effort de m'exprimer à l'oral en chacune de ces langues même si je suis consciente de ne pas connaître tous les termes techniques : dans ce cas je me contente d'utiliser les mots que je connais pour faire passer le message et soit mon interlocuteur m'apprend le nouveau terme, soit je vérifie le terme correct à employer dans un deuxième temps.

Interview 2	Thème : LANGUES
<p>A. A. Femme, 32 ans, nationalité arménienne, résidente en France, 3 langues Chef de réception en hôtel</p>	
<p>Group : METROPOLIS Date : 07/02/2022 Réalisée par : Alessia LOI</p>	
<p>Combien de langues parlez-vous ? Je parle 5 langues : arménien, russe, anglais, français et iranien.</p> <p>Quel est votre niveau de maîtrise dans chaque langue?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Arménien : langue maternelle • Russe, anglais, français : courant • Iranien : bilingue, mais juste à l'oral <p>Comment avez-vous appris ces langues ? Dans quel but ? J'ai appris l'arménien, le russe et l'anglais à l'école. J'ai étudié l'anglais quand j'avais 8 ans, et je l'ai repris à 15 ans avec 2 ans de cours à l'école. J'ai appris l'iranien en parlant avec mes amis. J'ai appris le français en vivant en France.</p> <p>À quelle fréquence pratiquez-vous ces langues ? Avez-vous l'occasion de pratiquer ces langues à l'oral ? Je pratique l'arménien quotidiennement car je parle au téléphone avec ma famille et j'apprends l'arménien à ma fille. Le russe très peu, je l'utilise à l'hôtel lorsque il y a des clients qui le parlent. Je pratique l'anglais au travail, sinon je regarde beaucoup de films en langue anglaise. Je parle l'iranien de temps en temps, lorsque j'appelle mes amis.</p> <p>Croyez-vous qu'il existe une marge d'amélioration de vos connaissances sur ces langues ? Oui, pourquoi pas ? Il y a toujours de petites choses à améliorer.</p> <p>Quelles sont selon vous vos lacunes dans ces langues ?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Arménien : aucune lacune • Russe : j'oublie des mots • Anglais : manque de vocabulaire pour certaines domaines spécifiques tels que la cuisine ou le bureaucratique • Iranien : je ne connais pas de tout l'écriture • Français : lacunes de grammaire et orthographe <p>Ça vous arrive parfois de mélanger les langues ? Oui, surtout si je suis entre amis, décontractée. Si je ne dois pas prêter attention, si je ne suis pas dans l'obligation, ça m'arrive de mélanger les langues. Sinon, je me suis rendu compte que tout ce qui est calcul je dois le faire en arménien.</p> <p>Pouvez-vous me raconter un épisode de votre vie où le mélange de langues a créé de la confusion ? Une fois au travail à l'hôtel, j'ai formulé une phrase en utilisant des mots de chaque langue, sans faire exprès. La personne en face de moi n'avait évidemment rien compris. Mais moi je ne comprenais pas non plus son hésitation à répondre. Juste après je me suis rendu compte de mon erreur.</p> <p>Quelles applications utilisez-vous aujourd'hui pour la traduction et l'apprentissage, et quels sont d'après vous leurs points faibles ? J'utilise Google traduction et je trouve qu'il suffit largement.</p> <p>Combien de temps pourriez-vous consacrer à l'étude des langues par jour ? Théoriquement, je pourrais consacrer une heure par jour, mais je suis souvent fatiguée et je n'y arrive pas.</p> <p>Quelle stratégie utilisez-vous aujourd'hui pour améliorer votre niveau dans ces langues ?</p>	

Je ne fais pas grand chose en réalité. J'aimerais bien étudier avec une personne physique, car j'aime être encouragée et motivée, sinon au bout d'un mois j'abandonne et le sens de culpabilité m'envahit.

J'aimerais par exemple avoir une visioconférence à des horaires fixés avec un coach de niveau langue maternelle. Cela me permettrait d'avoir un rendez-vous à honorer, je ne pourrais pas le rater afin de prouver à la personne qui me donne les cours qu'il ne perd pas son temps. Mais à l'instant, la fatigue gagne et je n'arrive pas à mener un apprentissage régulier.

Pour vous, comment serait le cours de langues idéal?

J'aimerais beaucoup aller passer 2 ou 3 mois sur place aux endroits où je souhaiterais apprendre la langue. T'immerger totalement, entendre la langue du matin au soir, se débrouiller pour l'utiliser. Pour moi ça serait un cours idéal, de préférence accompagnée par une personne de langue maternelle.

Interview 1	Thème : ANIMAUX
<p>P. B. Femme, 31 ans, nationalité roumaine, résidente en Roumanie, 4 chiens Étudiante universitaire en informatique et freelance web developer</p>	
<p>Group : METROPOLIS Date : 05/02/2022 Réalisée par : Alessia LOI</p>	
<p>Combien d'animaux de compagnie avez-vous ? Précisez leur race et leur taille. J'ai 4 chiens :</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Nero</i>, bulldog français (moyenne taille) ; • <i>Marvill</i>, bulldog français (moyenne taille) ; • <i>Ares</i>, labrador (grande taille) ; • <i>Lord</i>, danois (grande taille). <p>Ils ont quel âge ? Nero a 4 ans, Ares a 5 ans, Marvill a 6 ans et Lord a 11 ans.</p> <p>Vos chiens vivent-ils à l'extérieur ou à l'intérieur ? Lord a toujours vécu à l'extérieur. Cet hiver, étant particulièrement froid, j'ai essayé de le convaincre de s'abriter à l'intérieur ou au moins dans le porche, mais sans succès. Nero, Marvill et Ares ont toujours vécu à l'intérieur, et à l'opposé de Lord, ils ne sont pas du tout indépendants : ils sont généralement incapables de s'adapter aux températures externes ou tout simplement de rester seuls loin de moi pour longtemps.</p> <p>Pouvez-vous vous occuper de vos chiens de manière homogène ou chacun d'entre eux nécessite d'un engagement particulier de votre part ? Un chien est comme un enfant : il a son caractère, sa sensibilité, ses particularités et demande une prise de responsabilité très engagée de la part de son maître. En général, on ne peut pas appliquer le même entretien d'office pour deux chiens différents. Dans mon cas, Lord est un chien indépendant qui ne me demande pas beaucoup d'attentions, donc il est très facile à gérer. Je ne peux pas dire la même chose pour les 3 autres, qui au contraire dépendent totalement de moi. Nero, Marvill et Ares ont besoin d'un régime dédié, de leurs propres jouets et vu qu'ils passent la plupart du temps ensemble, ils ont besoin d'un humain présent pour résoudre leurs conflits occasionnels.</p> <p>Quelle routine suivez-vous avec vos chiens d'intérieur ? Je fais une balade le matin à 9h, puis je leur donne à manger. À 17h il y a la balade de l'après-midi. Plus tard, c'est le moment de détente où on joue ensemble et je leur fais des câlins. À 20h je leur donne à manger à nouveau et je les accompagne pour une dernière sortie avant l'heure du coucher. Au besoin, je m'occupe de leur toilettage.</p> <p>Qu'est-ce que vos chiens mangent ? En général, ils mangent des croquettes. Cette solution n'est pas idéale, car comme des vrais enfants ils s'ennuient s'ils mangent toujours la même chose, et ils ont besoin d'un régime adapté en fonction de leur race et de leur état de santé. C'est donc un cauchemar à chaque fois que je dois changer leurs croquettes. Je n'ose pas cuisiner pour eux, pour deux raisons : tout d'abord ça constituerait du temps en plus à consacrer, de plus je ne me sentirais pas capable de répondre correctement à leurs exigences alimentaires en respectant le bon mix de vitamines, minéraux et protéines.</p> <p>Aimeriez-vous une application qui permettrait la livraison de repas équilibrés pour chacun d'entre eux ? Si elle existait, je pense que je l'utiliserais tous les jours !</p> <p>Est-ce que vous arrivez à gérer votre temps au quotidien en respectant les exigences des chiens ? Tout mon temps est organisé en tenant compte des exigences des mes chiens. Notamment, si je suis absente pendant plus d'une demi-journée, ils stressent à cause du sentiment d'abandon et cassent tout à la maison.</p>	

Mais je ne peux pas non plus les amener avec moi pendant mes courses, car les chiens ne sont pas toujours les bienvenus dans les boutiques ou dans les supermarchés, et je ne peux pas les laisser enfermés dans ma voiture. Il faudrait prévoir des endroits surveillés à l'intérieur de ces espaces.

Quelles solutions adoptez-vous afin d'obtenir plus de temps pour vous ?

Puisqu'il vaut mieux qu'il y ait quelqu'un avec mes chiens, je peux m'adresser à des dogsitters ou à certaines structures spécialisées. Malheureusement, dans ce cas-là, il faut s'assurer que la personne en question ait une bonne relation avec mes animaux ou que, en général, mes chiens soient à l'aise avec les autres qui sont hébergés dans la structure. Cette solution non plus, cependant, ne me permet d'être absente pendant plus qu'une demi-journée.

Est-il difficile de garder la maison en ordre lorsque les chiens restent seuls ?

Oui, souvent j'imagine que si j'avais de l'argent à investir j'aimerais bien aménager la maison de façon que les chiens ne puissent pas accéder à certaines pièces lorsque je suis absente. Cela me permettrait de me sentir plus tranquille quand je sors, car les dégâts seraient limités.

Envisagez-vous l'utilisation d'une application dédiée à la conception d'aménagements adaptés aux animaux ?

Oui, par exemple, ce serait utile de pouvoir imaginer l'aménagement de portes ou des grilles qui permettent l'accès aux chiens. Dans la salle de bains, je pourrais envisager l'achat d'une baignoire creusée qui serait bien plus confortable pour mes chiens. Il serait donc utile d'avoir une application qui permet de visualiser ces solutions dans les espaces existants dans ma maison, tout en évaluant les coûts.

Estimez-vous qu'il serait pratique de contrôler à distance les accès d'une maison ainsi aménagée ?

Tout à fait, ce serait bien pratique un gestionnaire d'accès. À la maison, j'ai plusieurs outils non connectés tels que la fontaine à eau automatique et le distributeur de croquettes qui me permettent de pouvoir m'absenter. Il ne manquerait plus qu'un robot pour récolter les déchets et les poils ! Ce serait vraiment top de pouvoir gérer tout cela à distance, sans devoir faire le ménage à chaque fois que je rentre.

Voyager avec les animaux, c'est comment ?

Tout d'abord, je trouve désagréable qu'il n'existe pas d'assurance médicale couvrant les frais pour le vétérinaire à l'étranger. De plus, il faut choisir un moyen de transport alternatif à l'avion, vu que la limite maximale en poids est de 8-10 kilos selon la compagnie aérienne et il ne faut pas placer les animaux en soute.

Pouvez-vous me raconter un épisode de votre vie où la gestion des chiens a été particulièrement difficile ?

La plus grande difficulté que j'ai vécue récemment est arrivée lors de mon déménagement en Roumanie. En effet, j'étais déjà au courant de toutes les formalités administratives à suivre pour voyager : création de passeport, vaccinations à jour, puce électronique. L'organisation du voyage a été lente et coûteuse, je ne compte plus le nombre de mails envoyés et les temps d'attente. Par exemple, la création du passeport n'est possible que si les vaccinations sont terminées ; les vaccinations ne peuvent pas toujours se superposer et nécessitent d'un temps d'activation ; enfin il faut trouver un vétérinaire qui soit disponible et en syntonie avec le chien.

Résultat : j'ai retardé d'un mois mon déménagement en attendant les temps techniques de la bureaucratie.

Est-il difficile de trouver un bon vétérinaire ?

Il est très difficile de trouver un vétérinaire de confiance. Malheureusement, Marvill a vécu une expérience traumatisante avec une vétérinaire, et aujourd'hui il a très peur de tous ces professionnels : il panique, il crie et il pleure. La vétérinaire responsable de cet état anxieux avait eu une attitude non respectueuse envers lui, car pour accélérer le traitement d'une carie, elle a décidé de le réprimander et le frapper légèrement de manière à le maîtriser. Marvill se montrait évidemment mal à l'aise, donc elle a décidé de l'endormir pour exécuter l'extraction. Au réveil, Marvill était perturbé, dépaycé et sentait de la douleur à l'endroit de l'opération. À partir de cette occasion, il ne fait plus confiance aux vétérinaires et il est très difficile de lui prendre même la température.

Interview 2	Thème : ANIMAUX
<p>A. A. Femme, 32 ans, nationalité arménienne, résidente en France, 1 chien Chef de réception en hôtel</p>	
<p>Group : METROPOLIS Date : 07/02/2022 Réalisée par : Alessia LOI</p>	
<p>Combien d'animaux de compagnie avez-vous ? Précisez leur race et leur taille. J'ai 1 chien, il s'appelle Fredy et il est un spitz allemand (petite taille).</p> <p>Il a quel âge ? Fredy a 3 ans.</p> <p>Fredy vit à l'extérieur ou à l'intérieur ? Il vit à l'intérieur, c'est un petit chien de canapé.</p> <p>Est-ce que Fredy a besoin d'un engagement particulier de votre part ou est-il assez indépendant ? Fredy est un chien très calme et propre. Lorsque je fais le ménage, il ne me pose aucun souci. Par contre, je dois faire attention à respecter la fréquence de ses balades, car sinon il est trop actif à la maison et demande beaucoup plus d'énergie pour m'occuper de lui.</p> <p>Quelle routine suivez-vous avec Fredy ? On fait une première balade entre 9h et 10h, après il mange. En général il y a deux autres sorties entre 12h et 18h, entre les deux je lui donne une friandise. La dernière sortie de la journée est le soir vers 21h30. Une fois chaque 3 jours je lui fais le brossage, et la coupe des poils est 1 ou 2 fois par saison.</p> <p>Qu'est-ce qu'il mange Fredy ? Fredy ne mange que des croquettes hypoallergéniques, toujours les mêmes, il aime bien. Il est très gâté, il a un pot spécial en céramique avec à l'intérieur un os sculpté. Ça lui permet de bien manger ses croquettes et de terminer la gamelle. Sinon, il mange comme un cochon, avec beaucoup de pauses et en déplaçant la nourriture : il cache parfois les croquettes derrière les oreillers s'il n'a pas faim au moment où je lui donne, puisqu'il sait que s'il ne mange pas je vais ramasser la gamelle. Du coup, il cache la nourriture pour la manger plus tard !</p> <p>Est-ce que vous arrivez à gérer votre temps au quotidien en respectant les exigences de Fredy ? Heureusement Fredy est un chien assez indépendant, à la maison il sait rester calme tout seul sans soucis, donc j'arrive à bien gérer mon temps. La seule difficulté réside dans la fréquence de ses sorties : il serait bien de pouvoir me reposer le matin quand je ne travaille pas, ou encore, je dois concorder son planning avec celui de ma fille à l'école.</p> <p>Voyager avec les animaux, c'est comment ? J'ai voyagé avec Fredy en train et ça c'est bien passé. Une fois je voulais partir en Arménie avec lui, mais il fallait préparer plein de documents et j'ai désisté. Voyager en avion est une perspective chère, car je devrais acheter un billet pour lui aussi. Je n'abandonnerai pas mes vacances pour cela, mais je trouve que c'est un effort économique pour qui voyage avec des animaux.</p>	